



Centro Cultural del BID
Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N. W.
Washington, D.C. 20577

Boletín informativo No. 92

Guatemala

Pasado y Futuro



Vista panorámica de la **Ciudad de Tikal** reconstruida y configurada digitalmente,
que forma parte de los proyectos creados por Studio ©, S.A.

Foto: Cortesía de Studio ©, S.A.

Washington, D. C.
Abierto desde el 7 de febrero al 4 de mayo de 2007

**El Centro Cultural
del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)**

anuncia la apertura de la exposición

Guatemala

Pasado y Futuro

del 7 de febrero al 4 de mayo de 2007

Una exhibición en honor a Guatemala, sede de la 48va Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El **pasado** se refiere a las tradiciones mayas. El **futuro** está representado por instalaciones digitales interactivas de ciudades mayas y otros proyectos realizados por Carlos Argüello y su Studio ©, S.A. (Nominado al Oscar por las Crónicas de Narnia).

La exposición se complementa con una sección sobre la región de Petén y la restauración del “Lienzo de Quauhquechollan”, pintado por los indígenas a comienzos de la conquista española de Guatemala.

Washington, D. C., 2 de febrero de 2007

La exposición organizada por el Centro Cultural del BID en homenaje a Guatemala – sede de la 48ª Asamblea Anual de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo –, ha sido concebida con una visión optimista del futuro a partir de las lecciones del pasado. La muestra abre al público en la galería del Centro Cultural (CCN) el 7 de febrero de 2007, a las 11 a.m. Con ella el BID ofrece un tributo a la Nación Maya, reconociendo su significativo legado cultural, y brinda su respaldo a los jóvenes guatemaltecos, quienes deben ahora asumir las esperanzas y desafíos de su país, para hacer realidad sus expectativas.

Guatemala: pasado y futuro está compuesta de seis partes o módulos organizados sucesivamente. El primero de ellos se refiere al legado de los mayas, un pueblo que habitó el territorio mesoamericano durante miles de años y que alcanzó un esplendor extraordinario hacia el año 900 d.C. El testimonio de la cultura Maya está reflejado en las ciudades construidas en el pináculo de su desarrollo y descubiertas principalmente en lo que hoy en día es Guatemala, el sur de México, Honduras y Belice; y en maravillosos objetos en poder de museos guatemaltecos e instituciones de renombre mundial, tales como el Museo Nacional del Indio Americano, *Smithsonian Institution*, y *Dumbarton Oaks*, en Washington, D.C.

El segundo módulo ilustra la restauración del Lienzo de Quauhquechollan, efectuada digitalmente por Studio ©, S.A. Esta importante pieza, que data de los comienzos de la conquista de Mesoamérica por los españoles, fue realizada, según los expertos, entre 1526 y 1527. En un comienzo se creyó que la obra – depositada actualmente en el Museo Casa del Alfeñique, en Puebla, México – describía la conquista del centro de México, pero en 2004, gracias a las investigaciones llevadas a cabo por la holandesa Florine Asselbergs, se comprobó que correspondía, en realidad, a la conquista de Guatemala y otros territorios centroamericanos. La restauración digital permite apreciar cómo era el lienzo originalmente y constituye una prueba fehaciente de que la tecnología puede ayudar a visualizar mejor el pasado.

El tercer módulo de la exposición está centrado en la obra de Carlos Mérida (1891-1984), quien es, sin duda, el más importante precursor del arte moderno de Guatemala y, como tal, uno de los más notables artistas latinoamericanos de la primera mitad del siglo XX. Las obras de su autoría incluidas en la muestra están relacionadas con el *Popol Vuh*, el libro sagrado de los mayas, y fueron facilitadas por el Museo de Arte de las Américas, de la Organización de Estados Americanos.

El cuarto módulo está dedicado a la región de Petén, en Guatemala, considerada un recurso natural y cultural de incalculable valor. Petén ha estado sometido en las últimas décadas a condiciones no muy favorables con respecto a su conservación y aprovechamiento, pero esa situación, afortunadamente, se está revirtiendo gracias a la implementación de medidas tendientes a garantizar su preservación y sostenibilidad. El BID ha venido trabajando con las autoridades guatemaltecas para asegurar el desarrollo sostenible de la región.

El quinto módulo se refiere al Centro de Arte y Tecnología de Guatemala, una iniciativa liderada por Carlos Argüello, creador de Studio ©, S.A., en asociación con la Universidad de California, Los Angeles. Este Centro tiene como objetivo primordial la incorporación de la tecnología como herramienta de formación de los jóvenes y, a la postre, de progreso y desarrollo para el país.

La exposición concluye con uno de los más importantes componentes de la exhibición. El sexto módulo consiste en varias muestras digitales interactivas realizadas por Studio ©, S.A., que permiten apreciar cómo pudo haber sido una ciudad maya en tiempos precolombinos, por ejemplo la recuperación del patrimonio arquitectónico existente. Esta sección incluye también la restauración del Palacio del Capitán General en Antigua Guatemala. Una serie de videos complementarios proponen acciones para mitigar los problemas sociales que afectan hoy a

Guatemala. La tecnología ofrece alternativas para el progreso, tal como la renovación urbana del Corredor Central planeada para el año 2020.

El curador de la exhibición es Félix Ángel, Coordinador General y Curador del Centro Cultural del BID. La exposición ha sido organizada con el apoyo y cooperación de Eduardo Cofiño, Asesor Especial del Presidente de Guatemala en Desarrollo Sostenible del Departamento de Petén; y Carlos Argüello, Fundador y Director de Studio ©, S.A.

El Centro Cultural del BID agradece a todas aquellas personas e instituciones que han contribuido para que este evento sea posible. En la ciudad de Guatemala: Lic. Ervin Salvador López Aguilar, Jefe de Departamento, Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural; Angel Arturo González, Gerente del Programa Permanente de Cultura de la Fundación Paiz; Claudia Monzón Sosa de Jiménez, Directora del Museo Nacional de Arqueología y Etnología; José Mario Maza P., Director del Museo Nacional de Arte Moderno Carlos Mérida; artista Elmar Rojas, Fundador y Director del Centro Cultural Elmar Rojas; y al personal de Studio ©, S.A. Agradecimientos especiales para del Representante del BID en Guatemala, Phillippe Dewez, y al personal bajo su dirección. En Washington, D. C.: Alexandra Hill, Fundación C.A. (Studio ©, S.A.). En Los Angeles: Rafael Negrón (Studio ©, S.A.). Hewlett Packard ha facilitado la tecnología para la presentación de los proyectos interactivos.

El Centro Cultural del BID se enorgullece en presentar esta exposición que exalta algunos de los logros extraordinarios de la cultura Maya en Guatemala. Una numerosa delegación proveniente de Guatemala se hará presente, incluyendo a Hugo Beteta, Gobernador del BID representando a Guatemala en la Asamblea de Gobernadores del BID y Ministro de Finanzas de Guatemala; Manuel Salazar, Ministro de Cultura de Guatemala; Eduardo Cofiño, Asesor Específico para el Desarrollo Sostenible del Departamento de Petén, Presidencia de la República; Carlos Argüello, Studio ©, S.A.; y 10 niños Mayas entrenados en el uso de la tecnología quienes harán una demostración de como funcionan los proyectos interactivos. Por el BID estarán presentes, Nelly Lacayo-Anderson, Director Ejecutivo Alterno por Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua; así como Luis Alberto Moreno, Presidente del BID, junto con los miembros de la diáspora guatemalteca y representantes de instituciones culturales de la ciudad de Washington.

Selección de obras en la exhibición



Estampas del Popol Vuh

Una de las 10 litografías realizadas en París, en 1943, por el precursor modernista Carlos Mérida, nacido en Guatemala. La serie está inspirada en el Libro Sagrado de los Mayas.

Colección del Museo de Arte de las Américas, OEA
Reproducción autorizada por el Museo de Arte de las Américas, de la OEA, Washington, D.C.
Foto: Willie Heinz, IDB



Lienzo de Quahuquechollan

Restauración digital realizada por Studio ©, S.A. bajo la dirección de la Universidad Francisco Marroquín, México.

El lienzo original forma parte de la Colección del Museo Casa del Alfeñique en Puebla, México.
Foto: Cortesía de Studio ©, S.A.



Vista aérea del **Centro de Arte y Tecnología (ARTEC)** en Guatemala. Imagen creada digitalmente.
Foto: Cortesía de Studio ©, S.A.

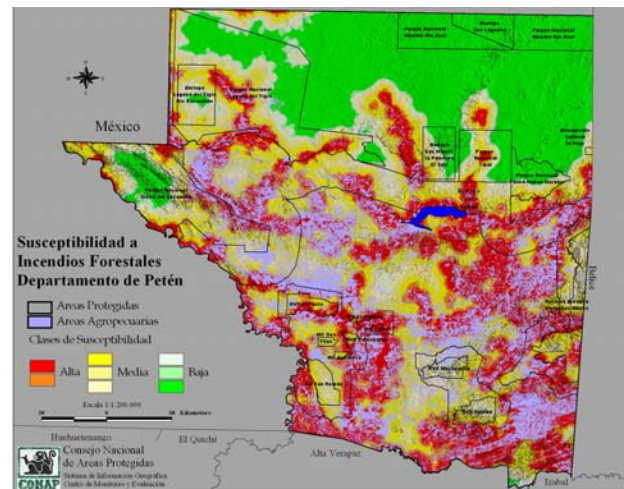


Gráfico No. 2 Susceptibilidad a incendios forestales en Petén

Areas protegidas, tierras para agricultura y ganadería, y niveles de alta, mediana, y baja susceptibilidad.

Foto: Cortesía de Sr. Eduardo Cofiño

Exposición

La exposición se presentará desde el 7 de febrero al 4 de mayo de 2007. Se entregará al público un catálogo bilingüe en inglés y español a todo color. Las fotografías de las obras de arte que integran la exposición pueden solicitarse llamando al 202 623 1213.

La Galería de Arte se encuentra abierta de lunes a viernes de 11 a.m. a 6 p.m. con entrada gratuita.

Si desea solicitar visitas guiadas (en inglés y español) para grupos de diez o más integrantes o información adicional acerca del Centro Cultural del BID y sus programas, sírvase comunicarse al (202) 623-3774.

El Centro Cultural del BID se encuentra en 1300 New York Avenue, N. W., Washington, D.C. La estación de metro más cercana es Metro Center (salida a 13th Street). Todas las actividades tienen entrada gratuita.

Contactos en el Centro Cultural del BID:

- Félix Ángel, Coordinador General y Curador (202) 623-3325
- Soledad Guerra, Asistente del Coordinador General (202) 623-1213
- Anne Vena, Coordinadora de Conciertos y Conferencias (202) 623-3558
- Elba Agusti, Coordinadora del Programa de Desarrollo Cultural (202) 623-3774
- Florencia Sader, Asistente de Manejo y Conservación de la Colección de Arte del BID (202) 623-3278
- Cristina Ojea Calahorra, Pasante, Universidad de Oviedo, Asturias, España (202) 623-1917

www.iadb.org/cultural/
IDBCC@iadb.org